



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Lễ Hiện Linh - Năm C Ngày 5 - 1 - 2025

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA

#### CÁC LINH MỤC:

##### **Chánh Xứ**

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

##### **Phó Xứ:**

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

##### **Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,  
M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

##### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyền*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

**Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ**  
(*Giáo Họ Giuse*)

**Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm**

#### RỬA TỘI:

**5:00 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

#### XỨC DẦU

**(503) 413 - 0978** (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542**

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:**

**(503) 659-1350**



**C**ách đây trên 20 năm, có một hiện tượng lạ xảy ra tại tiểu bang LA nơi tôi sinh sống. Sự việc là tại một ngôi nhà tọa lạc trong một vùng thôn quê heo lánh, miếng kiếng thủy tinh cửa sổ trong nhà vệ sinh khi được ánh đèn dội vào phát quang ra hình thù một thánh giá. Tin tức về hiện tượng lạ ấy được đồn đi rất nhanh và rất xa. Hằng ngày có đến hàng ngàn người kéo đến vùng quê ấy; phố xá bỗng trở nên tấp nập và bận rộn. Mọi người tụ tập đọc kinh, lần hạt, cầu nguyện một cách rất cung kính. Với tính hiếu kỳ tôi cũng đến quan sát và hiệp thông với mọi người. Cứ như thế kéo dài hơn 10 ngày, những người sống trong gia đình đó cảm thấy mệt mỏi và kiệt sức dần vì phải thức khuya dậy sớm và tiếp quá nhiều khách. Sau cùng vị hữu trách đã quyết định tháo cửa sổ kiếng đó xuống và đem đi thử nghiệm. Kết quả thử nghiệm là loại kiếng này sau một thời gian lâu dài có thể sẽ phát quang ra những hình thù lạ khác nhau: có thể là một khuôn mặt, một con mèo hay con vật nào đó, và có thể là hình thánh giá. Kể từ ngày đó trở đi, sự yên tĩnh được trả lại cho căn nhà này, cho vùng thôn quê ấy.

Một hiện tượng lạ đã thu hút hàng ngàn người đến xem. Hôm nay Phúc Âm thuật lại một hiện tượng lạ mà ba đạo sĩ nước ngoài đã học hỏi và được nhìn thấy. Trước tiên, hiện tượng lạ này đã được thuật lại trong Kinh Thánh, được tiên đoán trước. Kể đến những người thông thạo Kinh Thánh thời bấy giờ lại không đi tìm nhưng những người ngoại giáo, nghĩa là những người không biết gì về Kinh Thánh lại tìm đến. Sau cùng, các nhà đạo sĩ đã đến và đã phủ phục tôn thờ, còn những nhà thông thạo Kinh Thánh thì phớt lờ và bỏ qua.

Qua bài Phúc Âm hôm nay có 3 hạng người thể hiện 3 thái độ khác nhau trước hiện tượng ánh sao lạ: thứ nhất, những người tìm kiếm, được gặp và bái thờ đó chính là Mẹ Maria, Thánh Giuse và các mục đồng. Thứ hai, những người đang tìm kiếm nhưng chưa được gặp, và khi gặp rồi thì sấp mình thờ lạy, đó là các nhà đạo sĩ. Thứ ba, những người không ra sức tìm, không tìm thì không thể gặp đó là vua Hêrôđê và các kinh sư, những nhà thông thạo luật cũng như Kinh Thánh. Mẹ Maria và Thánh Giuse đã được Chúa tuyên chọn để châu chực bên cạnh ánh sao lạ đó chính là Đức Kitô, Ngôi Hai Giáng thế; các Ngài đã tìm kiếm cả cuộc đời của các Ngài qua việc vâng nghe và tuân giữ lời của Thiên Chúa nơi môi miệng sứ thần. Những người như thế đôi khi không cần phải tìm nhưng cũng được thấy vì các Ngài luôn sống kết hiệp với Chúa. Còn đối với các đạo sĩ, cả cuộc đời họ chưa biết Chúa là ai, nhưng với trí khôn, sự thông minh, điều mà họ học hỏi dựa trên các trạng thái tự nhiên họ đã tìm đến và họ đã được Thiên Chúa ban cho thấy ánh sáng Ngôi Lời và họ đã tin. Nhưng đối với Hêrôđê cũng tìm kiếm ánh sao lạ, không phải đến thờ lạy mà đến để tiêu diệt. Còn các nhà kinh sư kia, được tiếng là thông thạo Kinh Thánh, nhưng hoàn toàn không tin mà lại còn hợp tác với Hêrôđê để tìm giết Hài Nhi.

Việc Chúa Giêsu tỏ mình ra qua hiện tượng ánh sao lạ nói lên rằng Ngài đến không những để cứu chuộc dân Do Thái mà còn cứu chuộc toàn thể nhân loại, những dân ngoại không phải Do Thái. Chúng ta là dân ngoại, nhưng qua bí tích Rửa Tội chúng ta trở thành con của Thiên Chúa. Ôn cứu chuộc của Thiên Chúa đã không còn phân biệt dân ngoại hay dân riêng, nhưng ơn cứu chuộc phổ quát cho tất cả mọi người, ngay cả những người không tin vào Thiên Chúa.

Tất cả chúng ta đã được học hỏi giáo lý, đã biết về Thiên Chúa, hầu hết từ tấm bé, chúng ta tự đặt mình vào loại người nào? Nhiều khi chúng ta cảm thấy tâm hồn thật thánh thiện, thật sốt mến, rất thân thiện và gần gũi với Chúa vì cuộc sống hoàn toàn suông sẻ, công việc ổn định, gia đình đầm ấm. Tuy nhiên cũng có những lúc chúng ta cảm thấy rất xa Ngài, muốn được tìm thấy Ngài, muốn được nhìn thấy Ngài trong những trái ngang của cuộc sống nhưng vẫn không thể nhìn thấy Ngài; đi nhà thờ, ngồi trước Thánh Thể nhưng chẳng có cảm giác gì, ra về vẫn cảm thấy nặng trĩu, và trong lòng quyết tâm rằng, nếu mọi sự được suông sẻ, nếu được tai qua nạn khỏi, tôi nhất định sẽ sống thật tốt. Sau cùng, đôi lúc chúng ta cảm thấy chai lỳ trong tội lỗi, biết rằng tội nhưng vẫn phạm, biết sai nhưng vẫn tìm đến, thông thạo luật đạo nhưng vẫn không muốn giữ. Đôi khi chúng ta là một trong ba loại người trên và đôi khi bao gồm cả 3.

Hiện tượng lạ thì rất nhiều nhưng không phải hiện tượng lạ nào cũng đưa ta đến ánh sáng thật. Chúng ta muốn thờ lạy ánh sáng phát ra từ khung cửa sổ kiếng hay chúng ta muốn thờ lạy ánh sáng thật đã được thấp sáng ngay trong lòng, trong lương tâm mỗi người, nơi các giáo đường, nơi các Bí tích, nơi những người kém may mắn, nơi những cử chỉ yêu thương? Ánh sáng thật của Thiên Chúa đang hiện diện nơi đây với chúng ta và trong chúng ta. Amen.

*Lm Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD*

Over 20 years ago, a strange phenomenon occurred in the state of Louisiana where I lived. The incident involved a house located in a remote rural area where the glass window in the bathroom emitted the shape of a cross when illuminated by light. News of this strange phenomenon spread quickly and far. Every day, thousands of people flocked to that rural area; the streets suddenly became bustling and busy. People gathered to pray, recite the rosary, and pray reverently. Out of curiosity, I went to observe and join everyone. This went on for over 10 days, and the family living in that house gradually became tired and exhausted from staying up late and getting up early to welcome too many visitors. Eventually, the person in charge decided to remove the glass window and take it for testing. The test results showed that this type of glass, after a long period, could emit various strange shapes: it could be a face, a cat, or some other animals, and it could also be a cross. From then on, peace was restored to the house and the surrounding rural area.

A strange phenomenon attracted thousands of people. Today, the Gospel recounts a strange phenomenon that three foreign magi observed and studied. First, this phenomenon was recorded in the Scriptures and foretold. Next, those knowledgeable in the Scriptures at the time did not seek it out, but pagans, who knew nothing about the Scriptures, did. Finally, the magi arrived, prostrated themselves, and worshiped, while those knowledgeable in the Scriptures ignored it.

Today's Gospel shows three types of people with three different attitudes towards the strange star: first, those who seek, find, and worship, such as Mother Mary, Saint Joseph, and the shepherds. Second, those who are seeking but have not yet found, and when they do, they prostrate and worship, like the magi. Third, those who do not make an effort to seek, do not find, and therefore cannot

encounter, such as King Herod and the scribes, experts in the law and the Scriptures. Mother Mary and Saint Joseph were chosen by God to watch over the strange star, which is Christ, the Incarnate Word. They sought God their entire lives by obeying and keeping God's word as spoken by the angel. Such people sometimes do not need to seek but also find because they always live in union with God. As for the magi, they did not know who God was, but with wisdom, intelligence, and what they learned from natural phenomena, they came and were granted the light of the Word by God, and they believed. But Herod also sought the strange star, not to worship but to destroy. And the scribes, known for their knowledge of the Scriptures, did not believe and even collaborated with Herod to seek to kill the Infant.

Jesus' manifestation through the phenomenon of the strange star signifies that He came not only to redeem the Jews but to redeem all humanity, including non-Jews. We are Gentiles, but through the Sacrament of Baptism, we become children of God. God's redemption no longer distinguishes between Gentiles and His chosen people, but it is a universal redemption for all, even those who do not believe in God.

All of us have studied catechism, have known about God, most of us from a young age. Into which category do we place ourselves? Sometimes we feel our souls are truly holy, devout, friendly, and close to God because life is smooth, work is stable, and family is harmonious. However, there are also times when we feel very distant from Him, wanting to find Him, wanting to see Him in the adversities of life but cannot. We go to church, sit before the Eucharist but feel nothing, and leave still feeling heavy-hearted, determined that if everything goes well, if we get through our troubles, we will live well.

*( Continue page 4 )*

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

## 1. Trường GLVN Lavang xin thông báo:

- Trường GLVN Lavang đóng cửa ngày 5 tháng 1, 2025 để các em học sinh mừng New Year cùng gia đình.
- **Họp phụ huynh lớp XTRLLĐ:** thân mời quý phụ huynh lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu tham dự buổi họp với nhà trường vào Chúa Nhật ngày 12 tháng Giêng năm 2025 từ 12:30PM - 2:00PM.
- Xin mời quý phụ huynh trường GLVN La Vang tham dự Chương trình Chia Sẻ với Phụ Huynh Học Sinh. Đề tài **“Choose the right college, college admission, financial aid, and scholarships,”** vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 1, 2025 từ 10:20AM tới 12:00 PM, trong Nhà nguyện (Chapel) do Thẩm Phán Trần Thành, J.D và cô Trần Trang Samantha, MBA hướng dẫn. Mong quý vị phụ huynh các em học lớp 10, 11, và 12 hưởng ứng.

2. Để gây quỹ cho các em Thiếu Nhi Thánh Thể, các em sẽ bán bao lì xì sau các thánh lễ cuối tuần January 11-12 như sau:

- Thứ Bảy tại Giáo Họ Thánh Giuse 5:00 PM và Chúa Nhật 10:00 AM
- Thứ Bảy tại Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang 7:00 PM và Chúa Nhật 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 1:00 PM, và 5:00 PM

Kính mời quý ông bà và anh chị em ghé mua ủng hộ cho các em.

3. **Họp Thường Kỳ Giáo Xứ:** Kính mời đại diện quý ban ngành, đoàn thể, và hội đồng hương đến tham dự phiên họp thường kỳ của giáo xứ vào lúc 7:00 PM, thứ Sáu, ngày 10 tháng 1 tại VPGX. Buổi họp này sẽ bàn thảo về chương trình Năm Thánh, Tết Nguyên Đán, chương trình xây dựng, bảo quản và bảo trì giáo xứ, cũng như những sinh hoạt khác của giáo xứ. Kính mời quý vị đi tham dự đông đủ.

4. **Chầu Thánh Thể Trước Lễ Chúa Nhật Trong Năm Thánh:** Trong suốt Năm Thánh này Minh Thánh Chúa sẽ được đặt trên bàn thờ trước các thánh lễ Chúa Nhật 30 phút để mọi người kính thờ trong thinh lặng.

5. Sách chỉ dẫn bằng song ngữ về ý nghĩa Năm Thánh, các nơi hành hương trong Tổng Giáo Phận Portland cũng như làm sao để nhận được ân xá trong Năm Thánh để cuối nhà thờ. Xin các gia đình đem về để thực hành trong Năm Thánh.

6. **Văn Phòng Giáo Xứ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật

## Chúc Mừng

### CHÚC MỪNG KỶ NIỆM THỤ PHONG LINH MỤC

Quý Cha, quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân trong giáo xứ xin chúc mừng kỷ niệm 16 năm thụ phong linh mục Cha **Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.** ngày 10 tháng 1. Nguyên xin Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Phêrô ban cho Cha được nhiều sức khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để chu toàn trọng trách hướng dẫn đoàn chiên trong giáo xứ mỗi ngày một thêm tốt đẹp.

### RAO HÔN PHỐI LẦN I

1. Chị Theresa Nguyễn Thị Kim Dung, con ông Joseph Nguyễn Kim Khôi và bà Therese Nguyễn Hồ Uyên Thư, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Brendan Paige, con ông bà Steven & Cindy Paige, hiện thuộc giáo xứ Holy Infant Church of Ballwin.
2. Anh Giuse Nguyễn Trọng Nghĩa, con ông Giuse Nguyễn Văn Nhân và bà Maria Phạm Thị Thùy Trang hiện thuộc Giáo Xứ Bảo Thị, Long Khánh, Xuân Lộc. Xin được kết hôn cùng chị Maria Đặng Thị Phương Thùy, con ông Vincente Đặng Văn Từ và bà Maria Nguyễn Thị Khánh, hiện thuộc Giáo Xứ Thái Xuân, Long Khánh, Xuân Lộc.

### RAO HÔN PHỐI LẦN III

1. Anh Phanxicô Nguyễn Kim Khánh, con ông bà Phanxicô Nguyễn Kim Long và Têrêsa Nguyễn Thị Thu Trang, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, tổng giáo phận Portland. Xin kết hôn cùng chị Maria Trần Ngọc Minh Thư, con ông bà Giuse Trần Ngọc Hoàng và Maria Bùi Thị Thơm, hiện thuộc giáo xứ Ngọc Thạch, giáo phận Long Xuyên, VN.
2. Anh Nguyễn Hoàng Hải Phương, con ông bà Nguyễn Ngọc Hải và Hân Thị Ngọc Hà, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, thuộc tổng giáo phận Portland. Xin kết hôn cùng chị Ngô Thị Mỹ Duyên, con ông bà Ngô Văn Cao và Phan Thị Ngọc Hân thuộc giáo xứ Hữu Phước, VN.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.



## PHÂN ƯU

Nhận được tin:

### BÀ QUẢ PHỤ GIUSE PHAN VĂN ĐỨC

*Nhũ danh Maria Vũ Thị Uyên*

Bà Maria sinh ngày 8 tháng 12 năm 1934

tại Đốc Hậu, Tiên Lãng, Hải Phòng, Việt Nam

Đã được Chúa gọi về nhà Cha lúc 10:30 sáng

ngày 28 tháng 12 năm 2024 tại Portland, Oregon.

Hưởng thọ 91 tuổi.

Cha Chánh xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn Maria về hưởng Nhan Thánh Chúa.

## NĂM THÁNH 2025

Đức Tổng Giám Mục Sample đã chọn nhà thờ giáo xứ chúng ta là một trong 10 địa điểm hành hương Năm Thánh 2025. Danh sách 10 địa điểm hành hương có đăng trong thông tin tuần này. Ngoài ra, giáo xứ cũng in ra một vài chỉ dẫn cũng như Kinh Năm Thánh bằng song ngữ để mọi người có thể dùng trong lúc đi hành hương. Những chỉ dẫn này để ở cuối nhà thờ.

1. St. Mary's Cathedral, Portland
2. The Grotto, Portland
3. Holy Rosary, Portland
4. Our Lady of Lavang, Happy Valley
5. St. Paul, St. Paul
6. St. Vincent de Paul, Salem
7. St. Alice, Springfield
8. Shepherd of the Valley, Central Point
9. Sacred Heart, Newport
10. St. Monica, Coos bay

## DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 12 tháng 1 năm 2025

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Trần Văn Chương
2. Lê Quốc Dũng
3. Hồ Phương Hải-Triều
4. Nguyễn Thái Hòa
5. Thái Ngọc James
6. Hoàng Tùng Johnny
7. Tống Kawaii
8. Vũ Quang Minh-Tuệ
9. Trần Hồng Phúc
10. Tạ Văn Thái
11. Hoàng Quốc Thành
12. Lê Tấn Thọ David
13. Nguyễn Tina
14. Trần Lệ Thu Trâm
15. Phạm Quyết Trung
16. Nguyễn Thị Tú Mai

Finally, sometimes we feel hardened in sin, knowing it is wrong but still committing it, knowing it is wrong but still seeking it out, knowledgeable in the law but unwilling to keep it. Sometimes we are one of the three types of people above, and sometimes we are a combination of all three.

There are many strange phenomena, but not all lead us to the true light. Do we want to worship the light emitted from a glass window, or do we want to worship the true light that has been ignited in our hearts, in each person's conscience, in churches, in the Sacraments, in the less fortunate, in acts of love? The true light of God is here with us and within us. Amen.

*Fr. Peter Khoi Anh Doan, SDD*

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH TRUYỀN CHỨC THÁNH

**331. Bí tích Truyền chức thánh được cử hành thế nào ?**

Cho cả ba cấp bậc, Bí tích Truyền chức thánh được trao ban qua việc Giám mục đặt tay trên đầu tiến chức, rồi long trọng đọc lời nguyện truyền chức. Qua lời nguyện này, Giám mục cầu xin Thiên Chúa đổ tràn Chúa Thánh Thần với các hồng ân của Ngài một cách đặc biệt trên tiến chức, giúp thực thi thừa tác vụ mà tiến chức phải đảm nhận.

### THE SACRAMENT OF HOLY ORDERS

**331. How is the sacrament of Holy Orders celebrated?**

The sacrament of Holy Orders is conferred, in each of its three degrees, by means of the imposition of hands on the head of the ordinand by the Bishop who pronounces the solemn prayer of consecration. With this prayer he asks God on behalf of the ordinand for the special outpouring of the Holy Spirit and for the gifts of the Spirit proper to the ministry to which he is being ordained.

## GIÁO XỬ TƯỜNG NHỚ THÁNG 1

04/01/1982 Nghia Thanh Weaver 07/01/1982 Nguyen Bong 13/01/1987 Tran Van Tanh 23/01/1987 Nguyen Duy Minh 02/01/1988 Ser Yang 08/01/1992 Tran Thu Linh 26/01/1992 Tran Thi Suu 24/01/1997 Maria Vũ Thị Dấu 02/01/2002 Nguyễn Yên 11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch 17/01/2002 Trần Thị Xơ 17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính 18/01/2004 Antôn Ng Văn Đỗ 05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự 20/01/2006 Nguyễn Thị Lan 01/01/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn 18/01/2008 Nguyễn Thị Bích Liên 01/01/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình 21/01/2009 Trần Công Vinh 03/01/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương 11/01/2010 Antôn Nguyễn Thi 15/01/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi 07/01/2011 Phêrô Phạm Như Vũ 18/01/2011 Phạm Văn Senh 14/01/2012 Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu 20/01/2011 Gioan B. Nguyễn Văn Mỹ 01/01/2013 Nguyen Thi Duong 25/01/2013 Nữ tu Maria Hồ Thị San 11/01/2014 Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Đính 24/01/2014 Giuse Hoàng Hanh 03/01/2015 Teresa Vũ Kim Thoa 27/01/2015 Teresa Lê Thị Mạnh 29/01/2015 Đaminh Đỗ Ngọc Nho 30/01/2015 Nguyen Jerry Duy 31/01/2015 Phanxico X. Nguyễn An Andrew 13/01/2016 Phêrô Vũ Văn Học	23/01/2016 Phêrô Vũ Tường Nhu 22/01/2017 Cecilia Nguyễn Thị Biên 23/01/2017 Giuse Phan Văn Đức 02/01/2018 Micae Vũ Đình Giên 05/01/2018 Augustino Vũ Hữu Toàn 13/01/2018 Giuse Trần Việt Vy 13/01/2018 Maria Sam Sandy 23/01/2018 Phêrô Nguyễn Thái Lập 27/01/2018 Vincente Vũ Văn Tiêm 07/01/2019 Simon Trần Quang 16/01/2019 Maria Trần Thị Thu Thủy 14/01/2020 Giuse Phạm Ngọc Khanh 20/01/2020 Maria Phạm Thị Lam 22/01/2020 Gioan Trần Văn Chi 23/01/2020 Maria Phạm Kiều Minh Nguyệt 02/01/2021 Giuse Phạm Ngọc Tri 05/01/2021 Maria Teresa Vũ Thị Mùi 06/01/2021 Anna Nguyễn Thị Hương 08/01/2021 Giuse Nguyễn Đức Pháp (Tom Nguyễn) 12/01/2021 Giuse Nguyễn Quang Chung 22/01/2021 Phaolô Đoàn Ngọc Thạch 29/01/2021 Giuse Đỗ Xây 02/01/2022 Nicholas Lê Duy Hữu 18/01/2022 Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tự 12/01/2023 Giuse Vũ Văn Na 14/01/2023 Maria Nguyễn Thị Lang 17/01/2023 Giuse Hoàng Minh Hoan 19/01/2023 Đaminh Tạ Văn Thái 23/01/2023 Giuse Hoàng Quốc Việt 28/01/2024 Gioankim Tạ Thanh Liêm 30/01/2024 Anna Teresa Trần Hoàng Thanh 31/01/2024 Phêrô Nguyễn Văn Hiến
--	---

**Lễ Chúa Nhật**                      **Niên Niệm & Quỹ New Hope**

\$13,407.00                      \$20,598.22

### LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 5 - 1	Thứ Hai 6 - 1	Thứ Ba 7 - 1	Thứ Tư 8 - 1	Thứ Năm 9 - 1	Thứ Sáu 10 - 1	Thứ Bảy 11 - 1	Chúa Nhật 12 - 1
<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Hiện Linh</b>	André Bessette, Ts	Raymond of Penyafort, Lm		Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 5:45PM - 6:30PM	Chầu Thánh Thể 5:45PM - 6:30PM		<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa</b>

# Chương Trình Scripts

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scripts sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...



ADVERTISE WITH US

Quảng Cáo Tại Đây



## ZC BUILDING SUPPLY

• Cabinets • Stone • Hood  
Giảm giá rẻ nhất từ nhà máy

## SAKURA

Oregon Sales Agent

Có **5** cửa hàng cung cấp vật liệu

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com)

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 **503-208-3800**



# GOLDEN DAWN CLINIC

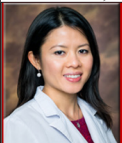
Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon**



**Thuyết Trần, MD, PhD**  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

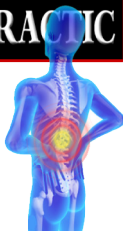
## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC



**Dr. Lina (Nga) Trần, DC**  
(Bên cạnh Lee Sandwich)

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**



### MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
REALTOR®  
(503) 501-9985

NHANH NHẸN - TẬN TÂM - UY TÍN  
NhaOregon.com  
NewHomesOR.com



### ☆ ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

➢ Chúng tôi lo mọi thủ tục với  
công ty bảo hiểm  
➢ Quý vị được miễn trả phí  
Deductible và hưởng 30% tiền công  
chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được  
tư vấn kỹ lưỡng:

**503-544-4406 hoặc 503-954-7221**  
3112 SE 145th Ave.  
Portland, OR 97236



**Young Tran, MBA, RFC**  
503-875-8715  
ytran@catholicforester.org



**Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.**

**5% of the policy amount goes to your church**

- \* Life Insurance
- \* Long Term Care Insurance
- \* Disability Insurance
- \* Retirement Plans, 401K Rollover
- \* IRA, Roth IRA
- \* Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889  
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**  
Lannie Võ - Office Manager

**\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \***

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn  
những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
**Chen & Associates**

Insurance Bảo Hiểm

- Auto - Xe - Home - Nhà
- Business - Thương Mại
- Health - Sức Khỏe
- Mortgage - Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052**  
**503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
Beaverton, OR 97005  
8733 SE Division St Ste 210  
Portland, OR 97266  
Info@chenassociate.com



**Accident Care Specialist**  
Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician



### LT INSURANCE SERVICES LLC

- ➔ AUTO-XE
- ➔ HOME-NHÀ
- ➔ BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- ➔ LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN  
Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb  
Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140  
Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

### BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



**503-593-0211**

Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc



### Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo  
quần. Âu y phục thời trang, đặc  
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT  
Happy Valley, OR 97086

## CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

**Đừng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059**



4 minutes to Our Lady of LaVang Church  
Included: All Utility & internet  
Call for parish member discount. **(503) 875-8715**



## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



**Nguyễn Danh**

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220  
Office: 503-252-1114

**CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT**

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**Knights of Columbus**

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**Piano Lessons**  
Syllabus exams,  
OMTA/OFMC festivals

**IRENA BURKETT**

**971 – 352 – 1455**  
www.irenapianolessons.com  
Oregon City, OR.

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHẠM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**

827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank**

**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
(503) 275-3542  
(503) 275-6921

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503 - 255 - 3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-huna.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

**PHILLIP PHAN / REALTOR**  
PGR HomeServices  
Licensed in Florida , Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

**TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM**  
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí

**Khoẻ Đẹp**

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220  
Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
Open Daily: 10am - 6pm  
Khỏe Đẹp chân thành cảm ơn quý khách!

**Sierra Pacific MORTGAGE**

**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**MÁY CREDIT CARD**

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
(503) 501-9553  
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.  
Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
Định giá miễn phí.  
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226  
**(503) 444-7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)

- \* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
- \* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.

Xin liên lạc **Cô Hiền: 971 222- 9168**

**Insurance Plus**

Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẠNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kin đáo.

**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971 - 279 - 5545  
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ BẢY - NGÀY 4 THÁNG 1, 2025

1 Người  
1 Người  
Tran Son  
1 Người  
1 Người  
Nguyen Kim  
Nguyễn Quốc Bảo  
Lecangdam Bernard  
Cao Minh Phán  
  
Thước + Tuyết  
1 Người  
Nguyễn Nhân  
Do Kimberly  
Bui Kevin  
GD Anh Chị Học  
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy  
Nguyễn  
1 Người  
  
1 Người  
  
1 Người  
  
Hoang Bui  
Nguyễn Văn Quỳnh  
gđ Tuấn Đình  
GD & Tran Viet  
  
Nguyen Nancy  
  
Nguyễn Hùng Dũng  
1 Người  
  
Thien Than  
Nguyen Huong  
Ngô Thúy Maria  
Trần Tuyết  
Dau Q Hoe  
Han Vu  
1 Người  
Thước + Tuyết

2 Linh hồn đặc biệt hạnh phúc, vui vẻ, đây Hồng Ân trên nước Thiên Đàng  
Anê (Mới qua đời)  
Antôn, Maria  
Bình an  
Các LH Nội Ngoại  
CLH  
CLH  
Đôminicô  
Gioan Baotixita, Luxia, Phêrô, Giuse, Đôminicô, Thai nhi, Sức khỏe, Việc làm, 2 con ngoan đạo  
Gioan, Monica, Tiên nhân  
Giuse  
Giuse, Anna  
Giuse, Maria  
Giuse, Tôma, Maria  
Inhaxiô  
LH Đôminicô và Maria  
  
Linh hồn anh Việt Dzũng và chị Bê được hưởng hạnh phúc, vui vẻ và Hồng Ân trên nước Thiên Đàng  
Linh hồn Cha Mẹ và Anh được hạnh phúc, vui vẻ, và đây Hồng Ân trên nước Thiên Đàng  
Linh hồn Gilford Berry được hưởng Hồng Ân Chúa trên nước Thiên Đàng  
Maria  
Maria (Giỗ 5 năm)  
Maria Theresa  
Maria, Anna, Phêrô, Giuse, Antôn, Tôma, Phanxicô Xaviê, Vincent, CLH  
Maria, Anna, Raymond, Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ  
Matta (Giỗ 1 năm), Phaolô  
Monica, LH Maria Stacie (Mới qua đời)  
Ốn bình an  
Ốn bình an  
Ông Bà Cha Mẹ  
Ông Bà Cha Mẹ, Tạ ơn, Bình an  
Ông Bà Nội Ngoại  
Phêrô  
Phêrô  
Phêrô, Anna, Tiên nhân

Nguyen Binh Tony  
Pham T Ha  
Đang Rien  
Thien Than  
Tâm  
1 Gia đình  
Nguyen Nhu  
Uyên + Xuân  
  
Nguyễn Trung  
Mai Tuấn Hùng  
1 Người  
  
1 Người  
1 Người

## CHÚA NHẬT - NGÀY 5 THÁNG 1, 2025

Nguyễn Hữu Đức  
Linh + Diệp  
  
Hoang Son & Trinh Kim Anh  
Nguyen Thi Tam  
Nguyễn Phụng  
Ban An Ninh  
Nguyễn Thị Nội  
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy  
Nguyễn  
Nguyen Nhu  
Nguyễn Thị Thu Cúc  
Linh + Diệp  
  
Hoang Bui  
Nguyễn Hòa  
Nguyen Hoa  
Linh  
  
Ngô Đình  
Ngo Tuoi  
Phan Huôn  
Phan Huon  
Nguyen Binh Tony  
Hoang Son & Trinh Kim Anh  
Nguyen John  
Phan Huon  
Phạm Anh Tú  
Dũng - Minh  
HDGX, VPGX, Ban Scrip, Ban Kiểm ngân & Ban Tài chánh  
1 Người  
  
Nguyen The Van

Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn gia đình Thánh Gia  
Tạ ơn Thánh Gia  
Tạ ơn, Bình an  
Tạ ơn, CLH, Các Ân nhân sống hay chết  
Tạ ơn, Như ý  
Tạ ơn, Như ý  
Têrêsa, Đaminh, Giuse, Bình an, Thai nhi  
Tôma  
Vincentê

Anna, LH Nội ngoại  
Các cháu họ ở Ohio bị tai nạn được bình an và hồi phục  
CLH  
CLH, Tạ ơn  
Gioan Baotixita  
Giuse  
Giuse, Maria  
LH Đôminicô và Maria  
  
LH Tổ Tiên  
LH Toi Nguyen (Lễ Giỗ)  
Linh hồn Hoàng Văn An (Mới qua đời tại Ohio)  
Maria  
Maria  
Maria (Lễ Giỗ)  
Maria (Mẹ người bạn mới qua đời ở Cali)  
Maria Têrêsa  
Maria Têrêsa  
Phaolô, Luxia  
Phêrô, Anna  
Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn Chúa, Bình an  
Têrêsa (Lễ Giỗ)  
Têrêsa (Mới qua đời tại Texas)  
  
Têrêsa, Đaminh, Giuse, Bình an, Thai nhi  
Tiên nhân Nội Ngoại, CLH  
Luyện ngục

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

GĐ Vũ Mạnh Hùng

Vincentê

## THỨ HAI - NGÀY 6 THÁNG 1, 2025

Tran Bình

CLH

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn

LH Đôminicô và Maria

Hoang Bui

Maria

Nguyen Binh Tony

Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại

## THỨ BA - NGÀY 7 THÁNG 1, 2025

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn

LH Đôminicô và Maria

Hoang Bui

Maria

Nguyen Binh Tony

Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại

## THỨ TƯ - NGÀY 8 THÁNG 1, 2025

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn

LH Đôminicô và Maria

Hoang Bui

Maria

Nguyen Thanh Jimmy

Phêrô

Nguyen Binh Tony

Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại

## THỨ NĂM - NGÀY 9 THÁNG 1, 2025

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn

LH Đôminicô và Maria

Hoang Bui

Maria

Nguyen Binh Tony

Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại

## THỨ SÁU - NGÀY 10 THÁNG 1, 2025

Tâm Loan

2 LH Giuse

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn

LH Đôminicô và Maria

Hoang Bui

Maria

Nguyen Binh Tony

Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại